

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ  
ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝΓΡΑΦΕΙΑ  
ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ  
ΕΝ ΤΗ ΑΚΑΔΗΜΕΙΑ

## ΤΑ ΠΑΤΡΙΑ

ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΑΤΡΙΩΝ ΑΜΥΝΗΣ

ΕΚΤΥΠΟΥΝΤΑΙ  
ΕΙΣ 20,000  
ΑΝΤΙΤΥΠΩΝ  
ΓΑΙ  
ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ  
ΔΩΡΕΑΝ

Ἐκδοόμενον τῇ ἐπιμελείᾳ ἐπιτροπῆς ἐκ τῶν κ. κ. Σ. Βουτυρά, Ι. Μ. Χατζιδάκι, Κ. Γ. Ζησίου καὶ Ι. Μ. Δαυλιέρη, διευθύνοντες.

## ΟΛΕΘΡΙΑ ΜΙΜΗΣΙΣ

Ἡ καθ' ἡμᾶς κοινωνία, παρουσιάζουσα ἐν πολλοῖς καθυστεροῦν τὸ θρησκευτικὸν φρόνημα καὶ τὸ πρὸς τοὺς κληρικοὺς ὀφειλόμενον σέβας, ἐπιβάλλει εἰς τοὺς ἐπὶ τούτῳ θλιβομένους τὴν ἐξερεύνησιν καὶ ἀκρίδωσιν τῶν ἀφορμῶν, ἐξ ὧν προήλθε κατάστασις κυοφοροῦσα κινδύνους σοβαρωτάτους.

Μία τῶν ἀφορμῶν τούτων, ἡ δεινότερα ἀληθῶς, συμπεριλαμβάνεται εἰς τὸ μακρὸν κομβολόγιον τῶν μιμήσεων, δι' ὧν οἱ πολλοὶ, πιθηκίζοντες, προσπαθοῦμεν νὰ μεταβάλωμεν τὸν ἐθνικὸν χαρακτήρα καὶ νὰ παρουσιάσωμεν αὐτὸν ὅσον τὸ δυνατόν εὐρωπαϊκώτερον. Ὅλιγον ἔτι καὶ θὰ ψιμυθιοῦμεν τὸν γλαυκὸν ἡμῶν οὐρανὸν διὰ τοῦ ἀσφυκτικοῦ καπνοῦ, ὅστις στεγάζει τὰς μεγάλας βιομηχανικὰς πόλεις, ἀδιάφορον ἂν τὰ ἐργοστάσια δὲν τὰ ἀπεκτῆσαμεν ἔτι.

Ἀναντίρρητον ὅτι ἐν τῇ Δυτικῇ ἰδίᾳ Εὐρώπῃ τὸ θρησκευτικὸν φρόνημα κατέπεσεν, ὃ δὲ κλῆρος, ἐκὼν ἄκων, ἀπώλεσε τὴν ἠθικὴν ἐκείνην δύναμιν καὶ ἐπιβολήν, ἣτις ἄλλοτε ἐχαρακτήριζεν αὐτόν. Τὴν τοιαύτην κατὰπτωσιν τοῦ φρονήματος καὶ τὴν ἐκπτώσιν τοῦ κλήρου, τυφλοὶ ὑπὸ τυφλῶν ὀδηγούμενοι, ἐξελάβομεν ὡς τεκμήριον πολιτισμοῦ καὶ προόδου, ἐτείνομεν δὲ τὰς ἀγκάλας ὀργᾶντες πρὸς τὴν μίμησιν.

Ἡρωτήσαμεν ὅμως προηγουμένως ποταὶ ἀφορμαὶ παρήγαγον ἐκεῖ τὸ δλέθριον τοῦτο ἀποτέλεσμα; Ἀνεδράμομεν εἰς τὸ παρελθόν, καὶ εἶδομεν ἂν ὑπῆρχον καὶ παρ' ἡμῖν αἱ ἀφορμαὶ αὗται;

Παρουσιάζει ἡ ἱστορία ἡμῶν ἡ ἐπαρουσίασε ποτὲ πάλιν μεταξὺ πίστεως καὶ πατρίδος; Εἶδατε ποτὲ τὴν Ἐκκλησίαν ἡμῶν ἀποπειρωμένην νὰ καταπιέσῃ τὸ πνεῦμα τοῦ λαοῦ, νὰ δηλητηριάσῃ τὸ γάλα τῆς παιδείας, νὰ σέβῃ τὴν δάδα τῆς ἐρεῦνης; Ἠκούσατε ποτὲ ὁ κλῆρος ἡμῶν νὰ κατεχράσθῃ τὴν δύναμιν αὐτοῦ, νὰ κατεπίεσε συνειδήσεις, νὰ ἐσφετερίσθῃ ἀλλότρια δικαιώματα, νὰ ἐσπείρῃ τὴν διαίρεσιν μεταξὺ ἡμῶν, νὰ ὤπλισε τοὺς μὲν κατὰ τῶν δέ, ἢ καὶ αὐτοὺς τοὺς ἐχθροὺς καθ' ἀπάντων;

Δὲν εἶδατε, δὲν ὁμολογεῖτε, ὅτι ἡ Ἐκκλησία, ὅτι ὁ κλῆρος, τὰ ἐναντία ἀκριδῶς καὶ ἐπραξε καὶ πράττει πάντοτε παρ' ἡμῖν; Δὲν εἶδατε τὸ θρησκευτικὸν φρόνημα, στηρίζαν τὴν ἐθνικὴν ἡμῶν ἀπολύτρωσιν; δὲν εἶδατε τὸν κλῆρον, πρωτοστατοῦντα ἐν ταῖς ἐθνικαῖς δοκιμασίαις, καὶ δὲν βλέπετε ἀκόμη αὐτὸν ἀποτελοῦντα τὴν ἀκράδαντον προφυλακὴν τῆς ἐθνικῆς ἀποστολῆς;

Ἀλλὰ τότε τίνα λόγον ἔχει μίμησις φρονημάτων, ἀλλαχοῦ μὲν γεννηθέντων ἐξ ἀντιδράσεως, παρ' ἡμῖν δὲ ἐγκληματικῶν καὶ νόθων, γεννημάτων τῆς ἐσχάτης ἀγνωμοσύνης;

## ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Κυριακῇ Γ'.

(Ματθ. θ' 1—8).

Κείμενον.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐμβὰς ὁ Ἰησοῦς εἰς πλοῖον, διεπέρασε, καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν<sup>1</sup>. Καὶ ἰδοὺ προσέβηρον αὐτῷ παραλυτικόν, ἐπὶ κλίνῃς βεβλημένον. Καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπε τῷ παραλυτικῷ· Θάρσει, τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι. Καὶ ἰδοὺ τινες τῶν Γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· Οὗτος βλασφημεῖ. Καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις<sup>2</sup> αὐτῶν, εἶπεν· Ἰνα τί ὑμεῖς ἐνθυμῆσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; τί γὰρ ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν· Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν· Ἐγείραι καὶ περιπάτει; Ἰνα δὲ εἰδῆτε, ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας, (τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ)· Ἐγερθεῖς, ἄρῃ σου τὴν κλίνην, καὶ ὕλιγε εἰς τὸν οἶκόν σου. Καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ. Ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι, ἐθαύμασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

Σημειώσεις.

1) Εἰς τὴν Καπερναούμ. 2) Ἐνθυμήσεις = διαλογισμοί.

## ΔΙΔΑΓΜΑΤΑ ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ

## Η ΚΑΤΑΚΡΙΣΙΣ

Παραλυτικὸς προσάγεται τῷ Κυρίῳ, ἵνα θεωρηθῇ ὑπ' αὐτοῦ ἐκ τῆς ματιζούτης; αὐτὸν νότου. Ἀρρώντι σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, λέγει τῷ παραλυτικῷ ὁ Σωτήρ. Καὶ ἐκπλήττεται πιθανῶς ὁ ἀσθενῶν, ἀλλὰ καὶ σκανδαλίζονται οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πονηροὶ καὶ μοχθηροὶ ὄντες, διανοοῦνται πονηρὰ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ καὶ κατακρίνουσιν αὐτόν ὡς βλάσφημον, ὡς σφετερισθέντα δὴθεν ἐξουσίαν τῷ Θεῷ μόνον προσιδάξουσιν. Διανοοῦνται ἐκεῖνοι, ἀλλὰ διαθίβει τὰ διανοήματα αὐτῶν ὁ Παντογνώστης καὶ ἐν ᾧ ἐφροντάζοντο ἐξησφαλισμένην τὴν κακίαν αὐτῶν, ἀπὸ τῶν ἐλέγχων Ἐκείνου, ἀκούουσιν ἐπληκτοί, ὡς ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμῆσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;—Καὶ ὁ ἐλεγχος οὗτος εἶναι διδασκαλικώτατος εἰς ἡμᾶς. Ναὶ ὡς γοιστικὸν ὀφείλομεν ν' ἀποφεύγωμεν τὴν κατακρίσιν τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, καὶ νὰ μὴ παρεξηγῶμεν τοὺς λόγους καὶ τὰς πράξεις αὐτῶν.

Ὁ Θεὸς μόνος ἔχει τὴν ἐξουσίαν νὰ κρίνῃ· διδοὶ αὐτὸς εἶναι ὁ δημιουργὸς ὁ κύριος καὶ ὁ ἐξουσιαστής τοῦ ἀνθρώπου. Εἶναι λοιπὸν σφετερισμὸς τῶν δικαιωμάτων τοῦ Θεοῦ νὰ θέλωμεν νὰ κατακρίνωμεν τοὺς ἀδελφούς ἡμῶν. Πολλοὶ ἀνθρώποι ἀρέσκονται εἰς τὸ νὰ κρίπτωσιν ἐκείνους, νὰ παρουσιάζωσιν ὅψιν ἄλλοιαν πολλάκις τῆς πραγματικῆς, καὶ ἡμεῖς στηριζόμενοι εἰς τὰ φαινόμενα ταῦτα σχηματίζομεν κρίσεις περὶ τῶν ἀνθρώπων τοσούτον ἐπισφαλεῖς, ὅσον ἐπισφαλῆ καὶ ἐδέχαια εἶναι τὰ αἴτια, ἅτινα προκαλοῦσι τὰς κρίσεις ἡμῶν.—Ἀλλὰ καὶ αἱ πράξεις, ἐφ' ὧν δυνάμεθα νὰ



στηρίζωμεν τὴν κρίσιν ἡμῶν δὲν ἔχουσι πολλάκις δικόφους ἀντιλήψεις ἀναλόγους πρὸς τὰς διαθέσεις τοῦ κρίνοντος ταύτας ἀνθρώπου. Κατακρίνεται ὑπὸ τῶν μαθητῶν ἡ γυνὴ ἐκείνη ἡ ἀλείφουσα μύρους πολυτίμους τὸν Ἰησοῦν ὡς σπάταλος, καὶ ἐπαινέται ὑπὸ τοῦ Κυρίου ἐπὶ τῷ μύρῳ ἐκείνῳ — Πρὶν ἢ προδῇ ὁ ἄνθρωπος εἰς κρίσεις κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, κατὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ ὀφείλει νὰ γινώσκῃ καλῶς καὶ νὰ παρατηρῇ ἐπισταμένως πάντα τὰ σημεῖα ἐκείνα περὶ ὧν θὰ ἐξενέγκῃ κρίσιν. Πολλάκις ὑφίσταται ὁ κρίνων διαφορὰς παραισθήσεις καὶ ἄλλα μὲν βλέπει, ἄλλα δὲ φαντάζεται, ἄλλα δὲ σκέπτεται, ἄλλα δὲ κρίνει. Πόσα δὲ πράγματα κακῶς διεγνώσθησαν, περὶ πόσων πραγμάτων ἡ ἀντίληψις δὲν εἶναι διεστραμμένη, πόσοι δὲ κριθέντες καὶ καταδικασθέντες, δὲν ἀπεδείχθησαν κατόπιν ἀθῶοι καὶ ἄγνοοι τῆς καταδίκης ἐκείνης! — Ποσάκις καὶ κατὰ τῶν οὐτως ἐπιπολαίους κρινόντων, δὲν ἐξηχέθησαν κρίσεις ἐλαφροὶ ὅμοιοι ἐκείναις, ὥς αὐτοὶ οὗτοι εἶχον κατ' ἄλλων ἐλαφρὰ τῇ συνειδήσει ἀπαγγεῖλαι! Ἐὰν καλῶς γινώσκω ἕνα ἄνθρωπον, θὰ γινώσκω καλῶς ὅτι εἰς μόνον αὐτὸν διανοίγεται ἡ ἰδία αὐτοῦ καρδιά. Καὶ ἐὰν γινώσκω καλῶς ἑαυτὸν θὰ γινώσκω καλῶς ὅτι ἡ καρδιά μου εἶναι ἄδυστος ἐν ἡ πολλὰ ἔχω νὰ διεκρινῶν, χωρὶς νὰ ἔχω ἀνάγκη νὰ διεκρίνω εἰς τὰ αἰσθητά τῶν ἄλλων.

Ὁ Δαυὶδ ὁμιλῶν περὶ κρίσεως, εἴτε τοῦ Θεοῦ περὶ τῶν ἀνθρώπων, εἴτε τῶν ἀνθρώπων ἐν σχέσει πρὸς ἄλλους ἀνθρώπους, μέμνηται πάντοτε τῆς δικαιοσύνης ὡς συνθήκης οὐσιώδους. «Ἐποίησα κρίμα καὶ δικαιοσύνην» (ψαλ. 118, 121). Ἄλλ' ὁ ὅρος οὗτος ὁ ἀπαραίτητος δὲν εὐρίσκεται ἐν ταῖς κρίσεσι τῶν ἀνθρώπων. Κρίνομεν πάντοτε ἐκ προκαταλήψεως, ἐκ μίσους, ἐξ ὀργῆς καὶ συμφέροντος. — Καὶ ἀρκεῖ νομίζομεν, τὸ συμφέρον καὶ μόνον ὡς ἀφορμὴ τῆς κρίσεως, διὰ νὰ χαρακτηρισθῶσιν αἱ κρίσεις ἡμῶν.

Ναί! Τὸ συμφέρον καὶ μόνον τὸ συμφέρον ἐκίνει τὴν γλῶσσαν τῶν Φαρισαίων κατὰ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, οὗτινος ἡ ἐπιπορὴ ὁμμέραι αὐθιγμένη παρὰ τῇ λαῷ ἐπεσκίαζε τὴν τῶν Φαρισαίων, οὗτινος οἱ θαυματουργαὶ προκαλοῦσαι τὸν κοινὸν θαυμασμόν συνετέλουν εἰς τὴν καταδίκην αὐτῶν. Καὶ ὑπὸ τὸ κράτος τῶν καταστροφικῶν συμπεριφορῶν αὐτῶν, καὶ ὑπὸ τὸ κράτος ὀργῆς καὶ μίσους ὑπὸ τῆς καταστροφῆς ταύτης προκαλουμένων, ἐξεφράζοντο περὶ τοῦ Ἰησοῦ: «Ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἀμαρτωλὸς ἐστίν.» (Ἰωάν. 10, 24) — Συνήθως οἱ ἄνθρωποι ἐκείνου καὶ κρίνουσιν εὐσεβῶς ἐκείνους οἵτινες ἴστανται πλησίον αὐτῶν, φίλοι καὶ ὑποστηρικταὶ αὐτῶν, ἀλλ' ἐὰν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι ἀπακρυβῶσιν ἀπ' αὐτῶν, ἀδυνατοῦσι ν' ἀνέχωνται αὐτοὺς, ἀμέσως ἐγείρουσι πόλεμον κατ' αὐτῶν, ἀρνούντων καὶ αὐτὰς εἰς τὰς γνωστὰς τοῖς πᾶσιν ἀρετὰς αὐτῶν. — Ἐν ταῖς δικαστηρίοις ταῖς δημοσίαις οὐδόλως λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν ἡ μαρτυρικὴ ἱκανότης, ἡ ἡ γνώμη δικαστοῦ, ἔχοντος ὅπως δῆποτε συμφέρον ἐν τῇ κρινόμενῃ υποθέσει. — Καὶ αἱ κρίσεις ἡμῶν περὶ τῶν ἀνθρώπων εἶναι σπάνιον πολὺ νὰ μὴ ἀπορρέωσιν ἀπὸ συμφέροντος ἡμῶν προσωπικοῦ.

[Κύριος ὁ Θεὸς καὶ ἐν τῇ Παλαιᾷ καὶ ἐν τῇ Καινῇ Διαθήκῃ πολλάκις σαφῶς καὶ ὀρισμένως ἀπαγορεύει εἰς τοὺς πιστεύοντας εἰς αὐτὸν τὴν κατὰ τοῦ πλησίον κατάκρισιν. Εἰς εἰναι ὁ νομοθέτης καὶ κριτὴς, ὁ δυνάμενος ν' ἀπωλέσῃ καὶ νὰ σώσῃ — ὁ Χριστὸς — λέγει ὁ Ἀπόστολος Ἰακώβος: — Τίς εἰ λοιπὸν Σὺ ὁ κρίνων οὕτως ἐπιπολαίως τὸν πλησίον; — Ἡ ἀγάπη, ἡ, ὡς μαθητὴς τοῦ Θεοῦ τῆς ἀγάπης, ὀφείλει νὰ ἔχῃ ἀδιάλειπτα ἐν τῇ καρδίᾳ σου ἀπαγορεύει νὰ σκέπτηται πονηρὰ κατὰ τοῦ πλησίον, ἐὰν μὴ ἔχῃ δικαίαν βασιμίαν καὶ καλῶς διηκρινισμένας ἀφορμὰς. — Ἡ δικαιοσύνη, ἥτις δέον νὰ συνοδεύῃ τὰς κρίσεις σου, Σὺ τοῦ μαθη-

τοῦ Ἐκείνου ὅστις ἐσφαγιάσθη ἀθῶος καὶ ἅγιος ὢν, ὑπὸ τῆς ἀνθρωπίνης δικαιοσύνης, ἐπιβάλλει σοὶ νὰ προβαίνῃς λελογισμένως καὶ περισκευμένως εἰς τὰς περὶ τῶν ἄλλων κρίσεις, καὶ μὴ στηρίξῃς ταύτας, εἰς πληροφορίας ἄλλων ἀστηρίκτους καὶ ἀναξιοχρέους, εἰς προκαταλήψεις, καὶ εἰς πάθη καὶ μίσση ἢ καὶ συμπαιδείας, ἔτινα πάντα προκαλοῦσι πολ- λάκις αἱ ἐν τῇ κοινωνίᾳ σχέσεις ἡμῶν. — Ἐκ τῶν ἐπιπολαίων δὲ τούτων κατακρίσεων, ὡς ἐκ πηγῆς δηλητηρίου, πηγάζουσιν αἱ ταραχαὶ ἐν τῇ οἰκογενείᾳ, αἱ ζηλοτυπία μεταξὺ τῶν συζύγων, αἱ συκοφαντίαι καὶ τὰ ὀνειδῆ, αἱ τῆς κοινωνίας παρεκτροπαὶ αἱ δυσφημίαι τοῦ πλησίον, αἱ ἐχθραὶ, αἱ ἔριδες — καὶ τόσα ἄλλα κακὰ ἀντικείμενα εἰς τὴν ἀγάπην, καὶ φυόμενα εἴτε ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ κατακρινόντος εἴτε ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ κατακρινόμενου. Ἀποφεύγετε τὴν κατάκρισιν ἐκρίνωντες ἐκ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὴν ρίζαν τῆς κατακρίσεως ἥτις εἶναι ὁ ἐγωισμὸς, ἡ ὑπεριφάνεια, ὁ φθόνος. — Οὐδεμίαν ὑποχρέωσιν ἔχοντες νὰ ἐπαγρυπνῆτε ἐπὶ τῶν λοιπῶν, ἀποστρέφετε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ τὰς σκέψεις ὑμῶν, ἀπὸ τῆς διαγωγῆς τοῦ πλησίον, καὶ ἀπολεῖτε πρὸ παντός εἰς τὴν ἀνεύρεσιν καὶ διόρθωσιν τῶν ὑμῶν σφαλμάτων, ἵνα κρείττονες γινόμενοι προκαλεῖτε τὴν προσοχὴν τοῦ σφαλμένου τυχόν πλησίον, καὶ τὴν διόρθωσιν αὐτῶν.

Ἐλκαμβάνετε δὲ πάντοτε ἐξ ἀγαθῆς ὀψως, τὰς πράξεις τοῦ πλησίον. Ἐχόντες πάντοτε ὑπ' ὄψιν ὅτι ἐὰν μίαν πράξιν δύναται νὰ ἐκληφθῇ οὕτως ἡ ἄλλως ἀγαθὴ καὶ καλὴ δέδικοιολογία μὲν ἢ μὴ, ὑμεῖς ὀφείλετε πάντοτε ἐκ τῆς ἀγάπης ὀρμώμενοι νὰ προτιμᾶτε πᾶν ὅτι δύναται νὰ προσθήσῃ εἰς εἰς τὴν πρᾶξιν τοῦ πλησίον τὸν καλῆτερον καὶ ἐλαφρότερον χαρακτηρισμόν.

## ΕΘΝΙΚΟΝ ΠΑΝΘΕΟΝ

8

## ΡΗΓΑΣ Ο ΒΕΛΕΣΤΙΝΗΣ

Τῷ 1797 Δεκεμβρίου ἀρχομένου ἐν τῇ Βασιλικῇ ξενοδοχείᾳ τῆς Τεργέστης ἐντὸς εὐρυχώρου δωματίου πρὸς τὴν ταραχώδη τοῦ Ἀδριατικοῦ θαλάσσαν βλέποντος, ἀξιωματικὸς τῆς αὐστριακῆς ἀστυνομίας εἰσελθὼν βίβη ἠρώτησε δύο πρὸ μικροῦ ἐκεῖ καταλύσαντας ταξιδιώτας: «Τίς ἐξ ὑμῶν καλεῖται Ρήγας;» «Ἐγώ», ἀπεκρίθη ὁ πρεσβύτερος, ἐγερθεὶς ἀξιοπρεπῆς καὶ ὑπερήφανος σταθεὶς πρὸ τοῦ ἐρωτῆοντος.

Τεσσαρακοντούτης εἶναι ἀνὴρ: τὸ ἀνάστημα ἔχει μέτριον μὲ εὐρεῖα στέρνα, μὲ τράχηλον ἀδρόν, μὲ σιδηροδέτους ὀρμούς καὶ μὲς χαλυβδίνους. Εἶναι ῥήγας ὁ Βελεστινῆς ὁ δι' ἐνὸς τῆς πυγμῆς κτυπήματος ἡμιανθὴ καταρτίσας τὸν δῆμιον ἐν Βελιγραδίᾳ. Κόμην καστανὴν, ὀλίγον οὐλν, στίλβουσα ἐκ καθαρότητος, κομμεῖ τὴν μεγάλην στρογγύλην κεφαλὴν του. Πλατὺ ἔχει τὸ μέτωπον μεγάλων βουλευμάτων θρόνον ἀγλαόν, τὰς ὀφθαλμοὺς πυκνὰς καὶ τὸν μύστακα καὶ ξανθὰ ἄμα, λάμποντας τοὺς κυανοὺς ὀφθαλμούς του.

Ἀπὸ τῆς ὄψεως αὐτοῦ τῆς γενναίας ἐκλάμπει πνεῦμα γοργόν, ἀπὸ τῶν ὀμμάτων αὐτοῦ τῶν γλυκυτάτων νοημάτων ἀκοίμητος. Χαριεὶς εἶναι τοὺς τρόπους ὁ βαθύνων ἀνὴρ ὁ τῆς Ἑλλάδος τὴν ἀνάστασιν διανοηθεὶς, ἐν σκότῳ καὶ σκοιᾷ θανάτου δουλείας κατακειμένης. Τὴν πειρὰ ἔχει τὴν ἡδέαν εἰς τὰ χεῖλην τὰ εὐγλωττα ὁ ποιητὴς παραμυθεὶ πρῶτος τοὺς ταλαπυροῦντας, καὶ παραθαρρύνει τοὺς διστάζοντας. Ἀπόστολος, κηρύξας τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἐλευθερίας

ὁ ἀνατολὴ καὶ δύσι καὶ νότο καὶ βορᾷ ἐδίδαξε τὸ γένος τὸ ἑλληνικὸν ν' ἄρῃ ἐπὶ τῶν ὤμων τοῦ μαρτυρίου ἀλλὰ καὶ τῆς τιμῆς ἄμα τὸν σταυρόν, χαράξας ἐν τῇ ψυχῇ αὐτοῦ δι' ὁδμαντίνων γραμμάτων τὰ θάνατα ῥήματα

καλλίτερα μιᾶς ὁρας ἐλεόθεον ζωὴ παρὰ σάραντα χρόνων δικλαβὴ καὶ φυλακὴ.

Ψυχὴ τοῦ μαρτυρικοῦ θανάτου καταθρονητικὴ ἐνώπιον τῆς αὐστριακῆς δικαιοσύνης, περιτρώμου ἐκ τῶν κηρυγμάτων τῆς γαλλικῆς ἐπανάστασεως, καχυπόπτου καὶ τὸ ὄνομα τῆς ἐλευθερίας μισούσης, ὠμολόγησε θαρσαλέως τοὺς ἀγῶνας τοῦ πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς Ἑλλάδος.

Διάνοια πολιτικὴ ὅχι μικροχρηρῆς, ἀλλ' εὐρεία, Περι- κλέους τινὸς ἢ Ἀλεξάνδρου, ἐφιντίσθη τὸ κράτος τὸ ἑλληνικὸν μὲ πρωτεύουσαν τοῦ Κωνσταντίνου τὴν Πόλιν τὴν περικαλλῆ καὶ ἐκτεινόμενον

ἀπὸ τὴν Μπόδνα ἕως τὴν Ἀραπιά.

Ἡ καρδιά του εὐρεία, ὀνειροπόλου πατριῶ του καὶ ποιητοῦ, πάντα: ὑπὸ τὸ ἀμυθιαλὸς δένδρον τοῦ ἑλληνικοῦ ἐλευθέρου κράτους δικαίως ἐφιντίζεται οὐδαμῶς ζῶντας. Τῶν γνωμῶν τούτων τῶν εὐγενῶν κερῶν, μεγαλοφρονότατος ἐπεσεν ἀτρόμητος μὲ τὴν σπαρτίαν τῶν ἰδεῶν του καλυπτόμενος περιχαρῆς, προήτης ἀψευδῆς πρὸς τὸν ἱερὸν οὐδὸν τοῦ θανάτου, μὲ ὀφθαλμοὺς περιλαμπεῖς ἐκ θείας χάριτος, λέγων ἐγὼ εὐπειρα: θὰ ἔλθῃ ἡ ὥρῃ καθ' ἣν τὸ γένος μου θὰ θερίσῃ τοὺς γλυκεῖς του καρπούς.

## ΑΠΟΙΚΟΙ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΑΙ

Ἐπειδὴ πολλοὶ παρ' ἡμῶν συνήθιζον νὰ παραβέλλουν τοὺς σήμερον μεταναστεύοντας εἰς τὴν Ἀμερικὴν πρὸς τοὺς ἀρχαίους ἀποίκους, ὅσοι τὸ πάλαι ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος κινήσαντες ἐκτίσαν τὸσάυτας Ἑλληνικὰς πόλεις εἰς τὰ παράλια τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, ἐπὶ τοῦ Εὐξείνου Πόντου, ἐπὶ τῆς Θράκης, τῆς Σικελίας, τῆς Ἰταλίας, τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ἀφρικῆς, καλὸν φαίνεται νὰ ἐξετασθῇ δι' ὀλίγον ποῖοι τινες ἦσαν οἱ παλαιοὶ ἐκεῖνοι ἀποικοὶ καὶ τίνος ἕνεκα καὶ πῶς ἐπεχείρουν τὸ ἔργον, καὶ ποῖοι τινες πάλιν εἶναι οἱ σημερινοὶ μετανάστες καὶ πῶς κινουσι διὰ τὴν ξένην.

Ἐν πρώτοις οἱ Ἕλληνες τότε ὑπερεῖχον πάντας τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους κατὰ τὰ ἥθη καὶ ἔθιμα, κατὰ τοὺς τρόπους, τὴν μόρφωσιν, τὸν πολιτισμὸν καθόλου, ὅπως περὶ τοῦ σήμερον οἱ Ἀγγλοὶ εἶναι κατὰ πάντα ταῦτα ἀνώτεροι τῶν διαφόρων λαῶν τῆς Ἀφρικῆς. Ἐκεῖνο τὸ ὅσον ὁ Πατριάρχης εἶπε περὶ τῶν Ἀθηνῶν καὶ τῶν Ἀθηναίων ὅτι ἀπὸ τῆς πόλεως ἡμῶν εἶναι τὸ παιδευτήριον τῆς Ἑλλάδος καὶ εἰς ἕκαστος ἀπὸ ἡμᾶς ἡμπορεῖ νὰ ἐπαρκέσῃ εἰς πλείστας ἀσχολίας καὶ μάλιστα μὲ χάριν καὶ ἐπιδειξιότητα, τοῦτο ἦτο τὸ κοινὸν χαρακτηριστικὸν πάντος Ἑλλήνων ἀπέναντι τῶν βερβέρων, διὰ τοῦτο δὲ καὶ πανταχοῦ ὅπου ἐπορεύοντο μετὰ τὴν ἐντύπωσιν ἑκαμένου ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους ἐκείνους, καὶ, ὡς φυσικόν, οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἄξεστοι βέρβεροι ἐκεῖνοι ἐθεώρουν τιμὴν τῶν νὰ ἔλθουν εἰς σχέσεις πρὸς αὐτοὺς, νὰ τοὺς μιμηθῶν, εἰ δυνατόν, νὰ ἑλληνισθῶν. Διὰ τοῦτο δὲ παρατηρεῖται ὅτι πάντες οὗτοι οἱ ἀποικοὶ ἐσφόν τὴν γλῶσσάν των, τὴν θρησκείαν των, τὸ ἐθνικὸν των ὄνομα, τὴν συνείδησιν τῆς Ἑλληνικῆς καταγωγῆς καὶ τοῦ ἀνωτέρου πολιτισμοῦ αὐτῶν. Μία μόνον ἑξαίρεσις τοῦτου ἀναφέρεται, καθ' ὅσον ἐνθυμοῦμαι, ἐν τῇ ἀρχαίᾳ ιστορίᾳ.

Οὕτω λ.χ. διηγείται ἐν τῇ Ἀλεξάνδρου Ἀναβάσει ὁ Ἀρριανός, εἰς ἐκ τῶν πολλῶν ιστοριογράφων τοῦ υπερανθρώπου ἐκείνου βασιλεως, ὅτι ὅτε κατελάμβανε τὴν Μικρὰν Ἀσίαν, ἦλθε καὶ εἰς τὴν πόλιν Σίδην. Αὕτη δὲ, λέγει, ἦτο ἀποικία Αἰολικὴ, ἐκ Κύμης τῆς Αἰολίδος, ἀλλὰ ἐπειδὴ δὲν εἶχεν ἐπικοινωνίαν πρὸς τοὺς ἄλλους ἁλλοφύλους κατοικοῦντας Ἑλλήνας, ἀπέμαθε σὺν τῷ χρόνῳ τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν. Δὲν ἔλαβε δ' ὅμως, ἐπιφέρει τὴν γλῶσσαν τῶν γειτόνων

βαρβάρων, ἀλλ' ἐσχημάτισεν ἰδικήν τας, πρότερον ἀγνωστον, καὶ ὅτι ἔλαβε ἔκτοτε ὅχι ὅπως οἱ περὶ ἐ κατοικοῦντες βέρβεροι. Ἀλλὰ τοῦτο, λέγω, ἦτο ἐξίρεσις, ὁ δὲ κανὼν ἦτο ὅτι ἔμμενον πιστοὶ εἰς τὰ ἄτρια οἱ ἀποικοὶ ὅπου δῆποτε ἤθελον ἀποπλεύσει.

Ἀλλ' ἐκτὸς τῆς προσωπικῆς ὑπεροχῆς ἐκάστου τῶν ἀποικῶν συνέβαινε καὶ τὸ ἑξῆς, ὅτι ἕνεκα τῆς καθόδου τῶν Δωριέων εἰς τὴν Πελοπόννησον καὶ τῶν μεταναστευόντων, αἱ οἱποὶ προεκλήθησαν ἐκ τῆς κατακτήσεως ταύτης, πολλοὶ εὐγενεῖς καὶ ἄξιοι ἄνδρες ἐστερήθησαν τὰ κτήματα των, καὶ οὗτοι παρουσιάζοντο τότε πρόθυμοι νὰ διευθύνωσι τὴν ἐπιχείρησιν, τὴν ὁποῖαν καὶ αἱ πόλεις αὐταὶ ὑπεστήριζον, ἵνα τὰ τέκνα αὐτῶν ὅσα ἐστερήθησαν τὰ ἀγαθὰ των εὐρωσι πόρον ζωῆς καὶ ἄμα ἀνοίξωσι νέας ἀγορὰς διὰ τὰ βοιωχανικὰ προϊόντα καὶ διὰ τὸ ἐμπόριον τῆς πατρίδος. Καὶ λοιπὸν προκειμένου νὰ σταλῇ ἀποικία πρῶτον ἐλκταῖτο χρησμός τοῦ θεοῦ, δηλ. αἱ εὐλογίαι τῆς θρησκείας, ἔπειτα ἐτίθετο ὑπὸ ἀρχηγὸν ὁποῖος καὶ ἐκ γένους ἐπισήμου ἦτο καὶ διοικητικὴν καὶ πολεμικὴν ἀξίαν εἶχε καὶ κατὰ τοὺς νόμους τῆς πατρίδος διηθῶνε τὴν ἐπιχείρησιν. Ἐπειτα ἐλάβαντο ἐκ τῶν ἱερῶν τῆς πατρίδος τὸ ἱερὸν πῦρ καὶ ἐφιλοτιμούμενοι νὰ διατηροῦν αὐτὸ ἀσβεστόν, ἦτοι νὰ τιμοῦν καὶ φυλάττουν τὰ τῶν πατέρων ἥθη καὶ ἔθιμα, καὶ νὰ πιστεύουν καὶ λατρεύουν τοὺς αὐτοὺς θεοὺς καὶ κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, νὰ ἔχουν τὰς αὐτὰς ἐορτάς, νὰ διοικῶνται καὶ δομαζῶνται ὁμοίως κτλ. Διὰ τοῦτο δὲ καὶ πάντοτε ἐφροντίζον νὰ διατηροῦν στενοτάτως ἐμπορικὰς καὶ ἄλλας σχέσεις πρὸς τὴν ἀρχαίαν πόλιν, νὰ στέλλουν δῶρα πρὸς αὐτήν, νὰ προσκαλῶσιν ἐξ αὐτῆς διαιτητὰς, ὁσάκις ἤριζον, ἢ ἀρχηγούς, ὁσάκις ἐμελλον νὰ ἐπιχειρήσουν ἄλλην ἀποικίαν κτλ.

Οὕτως ἐφωδιασμένοι ἐκείνοι μὲ νόμους, μὲ ἀρχηγούς, μὲ τὰς εὐλογίας τῆς θρησκείας, μὲ ἀνώτερον πολιτισμόν, μὲ πολὺ ἀνώτερον ὅπλα καὶ μὲ πολὺ ὑπεριέραν πολεμικὴν ἀνδρείαν καὶ τέχνην καταλαμβάνον καὶ κατέκτανον τὴν χώραν, τὴν ὁποῖαν ἤθελον ἐκλέξει, ἐκτίζον ἐκεῖ πόλεις καὶ ἐμπολιτεύον καὶ ἐπεδύλλαντο εἰς τοὺς ἀλλοφύλους καὶ ἀλλοφύλους. τῶν ὁποῖων οἱ ἡγεμόνες ἐθεώρουν συνήθως μεγάλην τὴν τιμὴν, ἂν τις τῶν Ἑλλήνων ἐλάμβανε τὴν θυγατέρα των εἰς γάμον.

Οἱ δὲ νεώτεροι μετανάστες εἰς τὴν Ἀμερικὴν οὐτε ἀνώτεροι κατὰ τὸν πολιτισμὸν τῶν ἁλλων φυλῶν καὶ ἐθνῶν τῆς Ἀμερικῆς εἶναι, οὐτε ὑπὸ ἀρχηγὸν ἡγεμόνα καὶ ὡργανωμένοι κινουσι, καὶ τοῦτο εἶναι φυσικώτατον, ἀφοῦ δὲν ἐκπατρίδονται ἕνεκα μεγάλων μεταναστευσῶν ἢ σκῆσεων ἢ πολιτικῶν καταδιώξεων ἢ πείνης, οὐτε ἐκεῖ φροντίζον νὰ διαφυλάττουν ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ τὴν λατρείαν καὶ τὴν γλῶσσαν τῶν πατέρων των.

Ἐννοεῖται δὲ ὅτι ἀφοῦ οὐκ ἔχουσιν καὶ τὰ ἐφόδια τῶν ἐκπατρίδων τῶν πάλαι καὶ σήμερον εἶναι διάφορα, κατ' ἀνάγκην διάφορα θὰ εἶναι καὶ τὰ ἀποτελέσματα. Καὶ ἀληθὲς ἐκείνοι ἐκτίσαν τὴν Μεγάλην Ἑλλάδα, ἐξηλληνισαν τὴν Θράκην καὶ τὰ παράλια τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, ἀπὸ τῆς Λυκίας μέχρι τῆς Τραπεζοῦδος καθὼς καὶ τὰ τῆς μεσημβρινῆς Ρωσίας, ἡμεῖς δὲ, ἂν καὶ μετὰ τὴν ἴδρυσιν τοῦ Βασιλείου ἡμῶν ὑποσχετίζεται ὅτι ὑπὲρ τοῦ 700.000 Ἑλλήνων, ἔχουν ἐκπατρίσθῃ ἐκ μόνης τῆς ἐλευθερίας Ἑλλάδος, δηλ. ὅσους ἔχει ὅλη ἡ Πελοπόννησος, ποῦ ἡμποροῦμεν νὰ δείξωμεν ἄλλην Πελοπόννησον, λόγῳ πλοῦτος καὶ δυνάμεως; Ποῦ ἔχομεν νὰ δείξωμεν ἀκμαζούσας Ἑλληνικὰς πόλεις ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος, ὅπως ἐκεῖνοι πανταχοῦ τῆς Μεσογείου θαλάσσης ἐπὶ τῆς Ἀφρικῆς, Ἀσίας καὶ Εὐρώπης;



## ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΗΣ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΑΤΡΙΩΝ ΑΜΥΝΗΣ

## Αωρεαί πρὸς τὴν Ἑταιρείαν

Ὁ ἐν Μεσσίτῃ Γεν. Πρόξενος τῆς Ἑλλάδος κ. Ε. Ε. Πετροκόκ-  
κινος ἀπέστειλεν ὑπὲρ τῶν Πατρίων φρ. χρ. τριάκοντα.  
Ὁ κ. Ἀριστείδης Ἰ... προσέφερεν ὑπὲρ τῶν Πατρίων δρ. πέντε.

## ΒΡΑΧΕΙΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ

Μ. Σ. Βάρναρ, Στ. Κ. Φιλιππούπολιν, Ἀρ. Χ. Βασιγκάδρα, Μιχ.  
Ν. Κ. Τόνιδα, Ι. Π. Βομβάκη, Γρ. Μ. (...) Δημ. Ε. Ε. (...) Π,  
Χ. Α. καὶ Εὐαγγ. Σ. (...). Ἀπεστάλησαν. Χρ. Α. Θήραν Βασ.  
Κ. Δηξούριον, Ἀντ. Μ. Ἀρόρον. Στέλλονται διὰ πρώτου.



## “ΑΚΑΔΗΜΙΑ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ (Πλατεία Κάνιγγος).

ὑπὸ τὴν προστασίαν  
τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως

Σχολαί { Προπαιδευτική, Γεωργική, Βιομηχανική, Μεταλλευτική,  
Μηχανουργική, Ἑμπορική, Ναυτική.

Φοίτησις διετής. Διδάκτρα ἐτήσις δρ. 325—485. Διάρκεια μαθημάτων ἀπὸ 15 Σεπτεμβρίου—15 Ἰουνίου.  
Οἰκοτροφεῖον Γαλλικόν· τροφεία ἐτήσια δρ. 1200.

Ἑσπερινὰ μαθήματα ξένων γλωσσῶν, Στενογραφίας καὶ λογιστικῆς μηνιαῖα διδάκτρα δρ. 4.

Δελτίον μηνιαῖον τῶν προσδων τῆς Γεωργίας, Βιομηχανίας κλπ. κυκλοφοροῦν εἰς 12,500 ἀντίτυπα. Συνδρομὴ  
ἐτήσια δρ. 2.

Ἑγγραφαὶ ἀπὸ τῆς 20 Αὐγούστου. Ἐναρξίς μαθημάτων τῇ 15 Σεπτεμβρίου.

Προγράμματα ἀποστέλλονται δωρεάν παντὶ τῷ αἰτοῦντι

## ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ Π. Α. Π.

## Εἰσιτήρια Γύρου.

Πρὸς εὐκολίαν τῶν ἐπιθυμούντων νὰ  
κάνωσι τὸν γύρον τῆς Πελοποννήσου  
σιδηροδρομικῶς, ἐκδίδονται παρὰ τῆς  
Γεν. Διευθύνσεως καὶ παρ' ὅλων τῶν  
Σταθμῶν εἰσιτήρια Γύρου μὲ ἑξήμισιν  
καὶ ἰσχύοντα ἐπὶ 20 ἡμέρας καὶ μὲ  
δικαιώματα διακοπῆς ταξιδίου εἰς  
πάντας τοὺς σταθμοὺς κατὰ βούλησιν.

Α'. θέσις δρ. 60 Β'. θέσις δρ. 50

Ἐκ τοῦ Γραφείου

ΝΕΑΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑΙ ΠΛΑΚΕΣ  
LUMIERE

Τὸ παγκοσμίου φήμης ἐργοστάσιον φωτο-  
γραφικῶν πλακῶν Lumière et fils κατε-  
σκεύασαν ἰσχυρὰς νέας πλάκας μὲ ἐτικέταν  
χρώματος λίλα, τριπλασίας ταχύτητος τῶν  
μέχρι τοῦδε ἐν χρήσει μὲ ἐτικέταν κυανῇν,  
καταλλήλους δι' instantanéité τοῦ αὐτελείου.

Ὡς ἀντιπρόσωποι τοῦ ἀνωτέρου ἐργο-  
στασίου, ἔχομεν παρακαταθήκην ὅλων τῶν  
μεγεθῶν καὶ τοῦ χάρτου, προσφάτου ἀπο-  
στολῆς πάντοτε, ὡς ἐκ τῆς μεγάλης κατα-  
ναλώσεως. Αἱ παραγγελίαι τῶν Ἑπαρχιῶν  
ἐκτελοῦνται τάχιστα.

ΠΑΛΛΗΣ καὶ ΚΟΤΖΑΣ

ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΕΙΟΝ  
Ν. ΚΑΡΓΙΩΤΑΚΗ  
ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΚΟΜΨΗ

ΣΤΕΡΕΑ

ΕΥΘΗΝΗ

Ὁδὸς Χρυσοσπηλιότισσης

## ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

## Π. Δ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ

Ἀθῆναι ὁδ. Λυκούργου 8.

Λεξικά καὶ ξεναὶ γλῶσσαι

Πλήρες πρακτικὸν σύστημα πρὸς ἐκμάθησιν  
ξένων γλωσσῶν.

## ΑΓΓΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Λεξικὸν Ἀγγλοελληνικὸν  
ὑπὸ Ι. Περδανόγλου. .... 11.—

Λεξικὸν Ἑλληνοαγγλικὸν  
ὑπὸ Ι. Περδανόγλου. .... 11.—

Ἀγγλικὴ μέθοδος  
Mauron-Ψαῤῷ. .... 5 5

Κλεις τῆς Ἀγγλικῆς μεθόδου  
Mauron-Ψαῤῷ. .... 1.50

Ἑλληνοαγγλικὸν διάλογον  
ὑπὸ Π. Ψαῤῷ. .... 2 —

Μικρὰ Ἀγγλ. μέθοδος  
πρὸς χρῆσιν τῶν ἀρχαρίων  
Ψαῤῷ. .... 2.—

## ΓΑΛΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Λεξικὸν Γαλλοελληνικὸν  
ὑπὸ Ν. Κοντοπούλου Δρ. 10

Λεξικὸν Ἑλληνογαλλικὸν  
ὑπὸ Ν. Κοντοπούλου Δρ. 10

Γαλλικὴ μέθοδος  
Otto—Κοντοπούλου Δρ. 4.80

Κλεις τῆς Γαλλικῆς μεθόδου  
Otto—Κοντοπούλου Δρ. 1.50

Ἑλληνογαλλικὸν ἀνάγνωστον ..... 1

ΓΕΩΡΓ. ΦΑΝΟΥΡΑΚΗΣ  
ΧΡΥΣΟΧΟΟΣ

Ἐκτελοῦνται παραγγελίαι μετὰ  
φιλοκαλίας καὶ εὐθηνίας  
Ὁδὸς Βουλῆς 6

## Π. Ε. ΚΕΛΑΪΔΗΣ

Καλλιτέχνης Χαράκτης  
Σφραγίδες, Μονογράμματα, Συμπλέγ-  
ματα, Μετάλλια, Νομισματολόγημα.  
Ὁδ. Βουλῆς 6.

## ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

## Ἑντοκοὶ καταθέσεις

Ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα δέχεται ἐντόκου  
καταθέσεις εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια καὶ εἰς  
χρυσόν, ἤτοι εἰς φράγκα καὶ λίρας στεργλινας,  
ἀποδοτέας εἰς ὀρισμένην προθεσίαν ἢ διαρκεί-  
ας. Αἱ εἰς χρυσὸν καταθέσεις καὶ οἱ τόκοι  
αὐτῶν πληρώνονται εἰς τὸ αὐτὸ νόμισμα εἰς  
ὃ ἐγένετο ἡ κατάθεσις, εἰς χρυσὸν ἢ δι' ἑ-  
πιταγῆς ὀψέως (chèque) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ  
κατ' ἐκλογὴν τοῦ ὁμολογίου. Τὸ κεφάλαιον  
καὶ οἱ τόκοι τῶν ὁμολογίων πληρώνονται  
ἐν τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ  
τῇ αἰτήσει τοῦ καταθέτου ἐν τοῖς ὑποκα-  
ταστήμασι τῆς Τραπεζῆς, ἐν Κερκύρᾳ δέ,  
Κεφαλληνίᾳ καὶ Ζακύνθῳ διὰ τῶν ἐκεῖ ὑπο-  
καταστημάτων τῆς Ἰονικῆς Τραπεζῆς.

## Τόκοι τῶν καταθέσεων

1) 2) 3) 4) 5) κατ' ἔτος διὰ καθ. 6 μην. τοῦλάχισ.  
2) 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100) 101) 102) 103) 104) 105) 106) 107) 108) 109) 110) 111) 112) 113) 114) 115) 116) 117) 118) 119) 120) 121) 122) 123) 124) 125) 126) 127) 128) 129) 130) 131) 132) 133) 134) 135) 136) 137) 138) 139) 140) 141) 142) 143) 144) 145) 146) 147) 148) 149) 150) 151) 152) 153) 154) 155) 156) 157) 158) 159) 160) 161) 162) 163) 164) 165) 166) 167) 168) 169) 170) 171) 172) 173) 174) 175) 176) 177) 178) 179) 180) 181) 182) 183) 184) 185) 186) 187) 188) 189) 190) 191) 192) 193) 194) 195) 196) 197) 198) 199) 200) 201) 202) 203) 204) 205) 206) 207) 208) 209) 210) 211) 212) 213) 214) 215) 216) 217) 218) 219) 220) 221) 222) 223) 224) 225) 226) 227) 228) 229) 230) 231) 232) 233) 234) 235) 236) 237) 238) 239) 240) 241) 242) 243) 244) 245) 246) 247) 248) 249) 250) 251) 252) 253) 254) 255) 256) 257) 258) 259) 260) 261) 262) 263) 264) 265) 266) 267) 268) 269) 270) 271) 272) 273) 274) 275) 276) 277) 278) 279) 280) 281) 282) 283) 284) 285) 286) 287) 288) 289) 290) 291) 292) 293) 294) 295) 296) 297) 298) 299) 300) 301) 302) 303) 304) 305) 306) 307) 308) 309) 310) 311) 312) 313) 314) 315) 316) 317) 318) 319) 320) 321) 322) 323) 324) 325) 326) 327) 328) 329) 330) 331) 332) 333) 334) 335) 336) 337) 338) 339) 340) 341) 342) 343) 344) 345) 346) 347) 348) 349) 350) 351) 352) 353) 354) 355) 356) 357) 358) 359) 360) 361) 362) 363) 364) 365) 366) 367) 368) 369) 370) 371) 372) 373) 374) 375) 376) 377) 378) 379) 380) 381) 382) 383) 384) 385) 386) 387) 388) 389) 390) 391) 392) 393) 394) 395) 396) 397) 398) 399) 400) 401) 402) 403) 404) 405) 406) 407) 408) 409) 410) 411) 412) 413) 414) 415) 416) 417) 418) 419) 420) 421) 422) 423) 424) 425) 426) 427) 428) 429) 430) 431) 432) 433) 434) 435) 436) 437) 438) 439) 440) 441) 442) 443) 444) 445) 446) 447) 448) 449) 450) 451) 452) 453) 454) 455) 456) 457) 458) 459) 460) 461) 462) 463) 464) 465) 466) 467) 468) 469) 470) 471) 472) 473) 474) 475) 476) 477) 478) 479) 480) 481) 482) 483) 484) 485) 486) 487) 488) 489) 490) 491) 492) 493) 494) 495) 496) 497) 498) 499) 500) 501) 502) 503) 504) 505) 506) 507) 508) 509) 510) 511) 512) 513) 514) 515) 516) 517) 518) 519) 520) 521) 522) 523) 524) 525) 526) 527) 528) 529) 530) 531) 532) 533) 534) 535) 536) 537) 538) 539) 540) 541) 542) 543) 544) 545) 546) 547) 548) 549) 550) 551) 552) 553) 554) 555) 556) 557) 558) 559) 560) 561) 562) 563) 564) 565) 566) 567) 568) 569) 570) 571) 572) 573) 574) 575) 576) 577) 578) 579) 580) 581) 582) 583) 584) 585) 586) 587) 588) 589) 590) 591) 592) 593) 594) 595) 596) 597) 598) 599) 600) 601) 602) 603) 604) 605) 606) 607) 608) 609) 610) 611) 612) 613) 614) 615) 616) 617) 618) 619) 620) 621) 622) 623) 624) 625) 626) 627) 628) 629) 630) 631) 632) 633) 634) 635) 636) 637) 638) 639) 640) 641) 642) 643) 644) 645) 646) 647) 648) 649) 650) 651) 652) 653) 654) 655) 656) 657) 658) 659) 660) 661) 662) 663) 664) 665) 666) 667) 668) 669) 670) 671) 672) 673) 674) 675) 676) 677) 678) 679) 680) 681) 682) 683) 684) 685) 686) 687) 688) 689) 690) 691) 692) 693) 694) 695) 696) 697) 698) 699) 700) 701) 702) 703) 704) 705) 706) 707) 708) 709) 710) 711) 712) 713) 714) 715) 716) 717) 718) 719) 720) 721) 722) 723) 724) 725) 726) 727) 728) 729) 730) 731) 732) 733) 734) 735) 736) 737) 738) 739) 740) 741) 742) 743) 744) 745) 746) 747) 748) 749) 750) 751) 752) 753) 754) 755) 756) 757) 758) 759) 760) 761) 762) 763) 764) 765) 766) 767) 768) 769) 770) 771) 772) 773) 774) 775) 776) 777) 778) 779) 780) 781) 782) 783) 784) 785) 786) 787) 788) 789) 790) 791) 792) 793) 794) 795) 796) 797) 798) 799) 800) 801) 802) 803) 804) 805) 806) 807) 808) 809) 810) 811) 812) 813) 814) 815) 816) 817) 818) 819) 820) 821) 822) 823) 824) 825) 826) 827) 828) 829) 830) 831) 832) 833) 834) 835) 836) 837) 838) 839) 840) 841) 842) 843) 844) 845) 846) 847) 848) 849) 850) 851) 852) 853) 854) 855) 856) 857) 858) 859) 860) 861) 862) 863) 864) 865) 866) 867) 868) 869) 870) 871) 872) 873) 874) 875) 876) 877) 878) 879) 880) 881) 882) 883) 884) 885) 886) 887) 888) 889) 890) 891) 892) 893) 894) 895) 896) 897) 898) 899) 900) 901) 902) 903) 904) 905) 906) 907) 908) 909) 910) 911) 912) 913) 914) 915) 916) 917) 918) 919) 920) 921) 922) 923) 924) 925) 926) 927) 928) 929) 930) 931) 932) 933) 934) 935) 936) 937) 938) 939) 940) 941) 942) 943) 944) 945) 946) 947) 948) 949) 950) 951) 952) 953) 954) 955) 956) 957) 958) 959) 960) 961) 962) 963) 964) 965) 966) 967) 968) 969) 970) 971) 972) 973) 974) 975) 976) 977) 978) 979) 980) 981) 982) 983) 984) 985) 986) 987) 988) 989) 990) 991) 992) 993) 994) 995) 996) 997) 998) 999) 1000) 1001) 1002) 1003) 1004) 1005) 1006) 1007) 1008) 1009) 1010) 1011) 1012) 1013) 1014) 1015) 1016) 1017) 1018) 1019) 1020) 1021) 1022) 1023) 1024) 1025) 1026) 1027) 1028) 1029) 1030) 1031) 1032) 1033) 1034) 1035) 1036) 1037) 1038) 1039) 1040) 1041) 1042) 1043) 1044) 1045) 1046) 1047) 1048) 1049) 1050) 1051) 1052) 1053) 1054) 1055) 1056) 1057) 1058) 1059) 1060) 1061) 1062) 1063) 1064) 1065) 1066) 1067) 1068) 1069) 1070) 1071) 1072) 1073) 1074) 1075) 1076) 1077) 1078) 1079) 1080) 1081) 1082) 1083) 1084) 1085) 1086) 1087) 1088) 1089) 1090) 1091) 1092) 1093) 1094) 1095) 1096) 1097) 1098) 1099) 1100) 1101) 1102) 1103) 1104) 1105) 1106) 1107) 1108) 1109) 1110) 1111) 1112) 1113) 1114) 1115) 1116) 1117) 1118) 1119) 1120) 1121) 1122) 1123) 1124) 1125) 1126) 1127) 1128) 1129) 1130) 1131) 1132) 1133) 1134) 1135) 1136) 1137) 1138) 1139) 1140) 1141) 1142) 1143) 1144) 1145) 1146) 1147) 1148) 1149) 1150) 1151) 1152) 1153) 1154) 1155) 1156) 1157) 1158) 1159) 1160) 1161) 1162) 1163) 1164) 1165) 1166) 1167) 1168) 1169) 1170) 1171) 1172) 1173) 1174) 1175) 1176) 1177) 1178) 1179) 1180) 1181) 1182) 1183) 1184) 1185) 1186) 1187) 1188) 1189) 1190) 1191) 1192) 1193) 1194) 1195) 1196) 1197) 1198) 1199) 1200) 1201) 1202) 1203) 1204) 1205) 1206) 1207) 1208) 1209) 1210) 1211) 1212) 1213) 1214) 1215) 1216) 1217) 1218) 1219) 1220) 1221) 1222) 1223) 1224) 1225) 1226) 1227) 1228) 1229) 1230) 1231) 1232) 1233) 1234) 1235) 1236) 1237) 1238) 1239) 1240) 1241) 1242) 1243) 1244) 1245) 1246) 1247) 1248) 1249) 1250) 1251) 1252) 1253) 1254) 1255) 1256) 1257) 1258) 1259) 1260) 1261) 1262) 1263) 1264) 1265) 1266) 1267) 1268) 1269) 1270) 1271) 1272) 1273) 1274) 1275) 1276) 1277) 1278) 1279) 1280) 1281) 1282) 1283) 1284) 1285) 1286) 1287) 1288) 1289) 1290) 1291) 1292) 1293) 1294) 1295) 1296) 1297) 1298) 1299) 1300) 1301) 1302) 1303) 1304) 1305) 1306) 1307) 1308) 1309) 1310) 1311) 1312) 1313) 1314) 1315) 1316) 1317) 1318) 1319) 1320) 1321) 1322) 1323) 1324) 1325) 1326) 1327) 1328) 1329) 1330) 1331) 1332) 1333) 1334) 1335) 1336) 1337) 1338) 1339) 1340) 1341) 1342) 1343) 1344) 1345) 1346) 1347) 1348) 1349) 1350) 1351) 1352) 1353) 1354) 1355) 1356) 1357) 1358) 1359) 1360) 1361) 1362) 1363) 1364) 1365) 1366) 1367) 1368) 1369) 1370) 1371) 1372) 1373) 1374) 1375) 1376) 1377) 1378) 1379) 1380) 1381) 1382) 1383) 1384) 1385) 1386) 1387) 1388) 1389) 1390) 1391) 1392) 1393) 1394) 1395) 1396) 1397) 1398) 1399) 1400) 1401) 1402) 1403) 1404) 1405) 1406) 1407) 1408) 1409) 1410) 1411) 1412) 1413) 1414) 1415) 1416) 1417) 1418) 1419) 1420) 1421) 1422) 1423) 1424) 1425) 1426) 1427) 1428) 1429) 1430) 1431) 1432) 1433) 1434) 1435) 1436) 1437) 1438) 1439) 1440) 1441) 1442) 1443) 1444) 1445) 1446) 1447) 1448) 1449) 1450) 1451) 1452) 1453) 1454) 1455) 1456) 1457) 1458) 1459) 1460) 1461) 1462) 1463) 1464) 1465) 1466) 1